



Община Русе

гр. Русе, пл. Свобода 6, Телефон: 00359 82 506 684, факс: 00359 82 834 413.

www.ruse-bg.eu, mayor@ruse-bg.eu

ОБЩИНА РУСЕ

Регистрационен индекс и дата

30-1114-2/07.07.14

ДО ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ

ОТНОСНО: Постъпили искания за разяснение по документация за участие в обществена поръчка с предмет „Доставка и монтаж на LED – дисплей панели, ИКТ оборудване и софтуер за обща система за събиране и обработка на информация за трафика“ по проект МИС ЕТС код 115 „Подобряване на достъпността на Еврорегион Русе – Гюргево с Пан-европейски транспортен коридор 9“, финансиран по Програмата за трансгранично сътрудничество Румъния – България 2007 – 2013, съфинансирана от ЕФРР на ЕС

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

Във връзка с отправени запитвания до Община Русе, с които се иска разяснение по документацията за участие в открита процедура с предмет „Доставка и монтаж на LED – дисплей панели, ИКТ оборудване и софтуер за обща система за събиране и обработка на информация за трафика“ по проект „Подобряване на достъпността на Еврорегион Русе-Гюргево с Пан-Европейски транспортен коридор 9“ с рег. № 2(3i)-1.1-4, МИС ЕТС код 115, финансиран по Програмата за трансгранично сътрудничество Румъния – България 2007 – 2013, съфинансирана от Европейския фонд за регионално развитие на ЕС, предоставяме следните разяснения:

Въпрос 1:

Моля да посочите броя ленти във всяка от посоките, в които се изисква следене на трафика, за всеки един от преброителните постове.

Отговор:

На територията на република България

- Изхода на Дунав мост в посока България – две ленти на движение
- републикански път II – 21 Русе – Силистра – две платна, всяко с две ленти на движение
- Бул. „България“ (I-5, I-2, Паневропейски транспортен коридор № 9) – две платна, всяко с две ленти на движение
- Бул. „Тутракан“ – две платна, всяко с три ленти на движение

На територията на република Румъния

- Митница Гюргево – По една лента в посока
- бул. Букурещ до Общинската болница в гр. Гюргево - Две ленти в посока
- бул. „Михай Витеази“ в близост до сградата на бившия Аббатоар - Две ленти в посока.

Въпрос 2:

При изграждането на съоръженията ще е необходимо изготвянето на съответните инвестиционни проекти, издаване на разрешителни и др. Тези процеси са невъзможни без оформянето на съответните документи със собствениците на имотите, в рамките , на които ще се изградят съоръженията. Моля да потвърдите, че всички имоти на територията на Р България, в рамките на които ще се изградят съоръженията по настоящата обществена поръчка са собственост или има учредено право за строеж на община Русе.

Отговор:

На територията на република България съоръженията по настоящата поръчка се изграждат в имоти:

- публична общинска собственост;
- в обхвата на републикански път II – 21 Русе – Силистра и следва да се издади Разрешението за специално ползване на пътя чрез изграждане на нови подземни и надземни линейни или отделно стоящи съоръжения в обхвата на пътя съгласно Закона за пътищата и Наредба за специално ползване на пътищата;
- в обхвата на републикански път I – 5 Русе – Велико Търново и следва да се издади Разрешението за специално ползване на пътя чрез изграждане на нови подземни и надземни линейни или отделно стоящи съоръжения в обхвата на пътя съгласно Закона за пътищата и Наредба за специално ползване на пътищата.

Въпрос 3:

При изграждането на съоръженията ще е необходимо изготвянето на съответните инвестиционни проекти, издаване на разрешителни и др. Тези процеси са невъзможни без оформянето на съответните документи със собствениците на имотите, в рамките на които ще се изградят съоръженията. Моля да потвърдите, че всички имоти на територията на Румъния, в рамките на които ще се изградят съоръженията по настоящата обществена поръчка са собственост или има учредено право на строеж на община Русе като Възложител по настоящата поръчка.

Отговор:

На територията на република Румъния съоръженията по настоящата поръчка се изграждат както следва:

- Митница Гюргево – теренът е публична собственост
- бул. Букурещ до Общинската болница в гр. Гюргево – теренът е публична собственост
- бул. „Михай Витеази“ в близост до сградата на бившия Аббатоар – теренът е публична собственост

Община Русе е водещ партньор в поръчката. Възложител на територията на Република Румъния е Община Гюргево.

Въпрос 4:

В случай, че изграждането на съоръженията попада в имоти, чиито собственици изискват заплащането на наем или продажба на имота (независимо дали е от страна на Р.България или от страна на Р.Румъния), моля да потвърдите, че тези разходи ще бъдат за сметка на Възложителя.

Отговор:

При възникване на такива разходи, същите са за сметка на съответната община – Русе или Гюргево.

Въпрос 5:

Моля да потвърдите, че Възложителят е отговорен за подписване на договорите със съответното електроразпределително дружество на територията на гр. Русе, касаещи захранването на изгражданите по настоящата поръчка съоръжения.

Отговор:

Договорите за присъединяване към електроразпределителната мрежа се подписват от Община Русе. Изпълнителят е длъжен да подготви необходимите изходни данни и документи за подаване на искане към съответното дружество на територията на гр. Русе (Енерго Про).

Въпрос 6:

Моля да потвърдите, че Възложителят е отговорен за подписване на договорите със съответното електроразпределително дружество на територията на гр. Гюргево, касаещи захранването на изгражданите по настоящата поръчка съоръжения на територията на Р.Румъния.

Отговор:

Договорите за присъединяване към електроразпределителната мрежа за територията на Република Румъния се подписват от Община Гюргево. Изпълнителят е длъжен да подготви необходимите изходни данни и документи за подаване на искане към съответното дружество на територията на гр. Гюргево.

Въпрос 7:

Моля да потвърдите, че всички такси платими към електроразпределителните дружества на територията на Р България и Р Румъния за откриване на партиди, присъединяване на обектите към електропреносната мрежа и др. са за сметка на Възложителя.

Отговор:

Съгласно документацията за обществената поръчка, в „ПЪЛНО ОПИСАНИЕ НА ПРЕДМЕТА НА ПОРЪЧКАТА. ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ“, т. 2 „Да се изработи ИНВЕСТИЦИОНЕН РАБОТЕН ПРОЕКТ“ е записано „...Всички такси за съгласуване на проектите, доставка на материали и СМР за реализиране на проекта са ангажимент на изпълнителя“

Въпрос 8:

Моля да посочите за чия сметка ще бъдат всички такси дължими при издаване на разрешения за строеж на територията на Р България и Р Румъния.

Отговор:

Съгласно документацията за обществената поръчка, в „ПЪЛНО ОПИСАНИЕ НА ПРЕДМЕТА НА ПОРЪЧКАТА. ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ“, т. 2 „Да се изработи ИНВЕСТИЦИОНЕН РАБОТЕН ПРОЕКТ“ е записано „...Проектите да се съгласуват по надлежния ред до издаване на разрешение за строеж. Всички такси за съгласуване на проектите, доставка на материали и СМР за реализиране на проекта са ангажимент на изпълнителя“.

Въпрос 9:

Моля да посочите строителната категория на обектите, които следва да се изграждат в рамките на настоящата поръчка, предвид факта, че част от тях съвпадат с реконструкцията на Бул. Тутракан..

Отговор:

Трета категория.

Въпрос 10:

В техническата спецификация, стр. 8 се изисква ЦАИС да предоставя „...информация за метеорологичната обстановка, ...“.

Моля уточнете какви са изискванията на Възложителя относно събирането на данните за метеорологичната обстановка (чрез метеорологична станция, която следва да се добави към предмета на поръчката, чрез черпене на информация от свободно-достъпни външни източници или друг начин)?

Отговор:

За целите на поръчката такива данни трябва да бъдат осигурени от предложените от Изпълнителя датчици и устройства, както и от наблюденията на НИМХ или други свободно достъпни външни източници. За целите на настоящата поръчка, изпълнителят следва да осигури тези данни за целия срок на изпълнение на договора.

Въпрос 11:

В случай, че се изисква доставката на метеорологична станция, моля Възложителя да предостави изискванията си относно данните, които метеорологичната станция след да предоставя на ЦАИС.

Отговор:

Съгласно документацията за настоящата обществена поръчка, Възложителят не е поставил изискване за доставка на метеорологична станция.

Въпрос 12:

В техническата спецификация, стр. 8 е налично изискването „...както и да записва информацията в енергозависима памет“.

С оглед надеждността на данните, моля да потвърдите, че се има предвид „енерго-НЕзависима“ памет.

Отговор:

Следва да се чете „енергоНЕзависима“ памет.

Въпрос 13:

В техническата спецификация, стр. 6 е налично изискването „Системата да бъде изградена така, че да агрегира данните от източниците на информация и да ги изпраща за обработка в централен сървър за база данни и към каналите за разпространение на информацията“.

Предвид факта, че Възложителят изиска доставката на 2 броя сървъри, моля да уточните по какъв начин информацията да бъде изпращана до двата сървъра (избирателно в зависимост от територията, всички обекти изпращат информация до всички сървъри или друго).

Отговор:

Събраната информация от системата по настоящата поръчка трябва да се изпраща за съхраняване и обработка едновременно и към двата сървъра за база данни и към каналите за разпространение на информацията.

Въпрос 14:

Моля да потвърдите, че в рамките на центровете, където ще се инсталират и използват сървърните конфигурации и работните станции е налична изградена и функционираща локална мрежа позволяваща включването им в единна локална комуникационна среда.

Отговор:

Да в рамките на центровете, където ще се инсталират и използват сървърните конфигурации и работните станции е налична изградена и функционираща локална мрежа.

Въпрос 15:

Моля да потвърдите, че в рамките на центровете, където ще се инсталират и използват и използват сървърните конфигурации и работните станции е осигурена подходяща среда за работа на такъв тип оборудване (климатизирани помещения с подходящо ел-захранване).

Отговор:

Да в рамките на центровете, където ще се инсталират и използват и използват сървърните конфигурации и работните станции е осигурена подходяща среда за работа на такъв тип оборудване.

Въпрос 16:

В техническата спецификация, стр. 13 е вписано „В инвестиционните проекти да се предвиди оптична свързаност между всички компоненти на информационната система.“, както и „Оптичната връзка между полево оборудване и контролните центрове ще се осъществи през съществуващ оптичен кабел на посочен от Възложителя оператор.“ и „Оптичната свързаност между системите за контрол на трафика на територията на Република България и територията на Република Румъния ще се осъществи през съществуващ оптичен кабел на посочен от Възложителя оператор“. Допълнително Възложителят изисква „Проектите да се съгласуват по надлежния ред до издаване на разрешение за строеж“.

Моля потвърдете, че след като ще се използват съществуващи оптични трасета на оператор, то тези трасета са изградени и узаконени съгласно Българското и Румънското законодателства и Изпълнителят няма задължение да включва в инвестиционните си работни проекти част за оптични трасета, както и да ги узаконява.

Отговор:

Изпълнителят следва да включи в инвестиционните си работни проекти част оптични трасета за свързване със съществуващите оптични кабели на посочен от Възложителя оператор.

На територията на Република България има оптичен кабел в обхвата на рехабилитирания участък на бул. Тутракан.

На територията на Република Румъния

- Операторът, посочен от община Гюргево има мрежа от кабели в зоната на бул. Букурещ до кръстовището с ул. Николае Балческу;*
- По улиците Николае Балческу, Влад Цепеш и бул. Михай Витязу няма мрежа от кабели;*
- По трасето, извън частта от пътя рехабилитиран чрез нашия проект, или от кръговото движение Стяуа Дунарий /по бул. Минай Витязу/ и до митницата, операторът няма мрежа от кабели.*
- В заключение, извън трасето по бул. Букурещ, където има кабели, по останалата част от трасето няма, или трябва да бъдат изградени.*

Въпрос 17:

Моля да посочите за чия сметка ще бъдат разходите свързани със заплащането на такси за телекомуникационните услуги, предоставяни от операторите на оптичните канали и други телекомуникационни услуги.

Отговор:

Оперативните разходи за поддръжка и осигуряване на комуникационна свързаност между отделните компоненти на системата са за сметка на Изпълнителя съобразно обхвата на гаранционната поддръжка до изтичане на предложените от него минимални гаранционни срокове.

Всички останали разходи са за сметка на Възложителя.

Въпрос 18:

Предвид посоченото в техническата спецификация, а именно „Оптичната връзка между полево оборудване и контролните центрове ще се осъществи през съществуващ оптичен кабел на посочен от Възложителя оператор.“ и „Оптичната свързаност между системите за контрол на трафика на територията на Република България и територията на Република Румъния ще се осъществи през съществуващ оптичен кабел на посочен от Възложителя оператор.“, моля да потвърдите, че Изпълнителят ще присъединява полево оборудване и центрoвете в община Русе и Община Гюргево към съществуващи кабели, които предоставя точка на присъединяване на съответните локации.

Отговор:

Изпълнителят ИМА ангажимент за свързването на локалната мрежа по настоящата поръчка с мрежата на съществуващия оператор.

Въпрос 19:

Моля да потвърдите, че Възложителя ще предостави безвъзмездно необходимите зали и помещения за провеждането на изисканите в настоящата процедура обучения.

Отговор:

За целите на провежданите във връзка с настоящата процедура обучения

Възложителят ще предостави безвъзмездно необходимите зали и помещения.

Въпрос 20:

Моля да потвърдите, че изискването за „отворен код“ на софтуера не се отнася за офис-пакети, операционни системи и др. системен софтуер, а касаят само приложната част на софтуера, с който ще работят операторите.

Отговор:

Изискването за „отворен код“ не се отнася за включените в поръчката, описани в техническата спецификация офис пакети и операционни системи за четирите броя компютри, а единствено за потребителския софтуер.

Въпрос 21:

В техническата спецификация, стр. 6 се изисква „Камерите следва да се монтират на метална конструкция над пътните платна, съобразена със спецификата на нормалната им работа и преминаване на извънгабаритни товари“. Моля да посочите конкретните размери на извънгабаритните товари или на „светлия отвор“ между конструкцията и платното (височина и отстояния от края на пътното платно), на база на които да се предложи адекватна метална конструкция.

Отговор:

Изпълнителят следва да проучи въпроса за извънгабаритните товари и предложи техническо решение в инвестиционния работен проект, който ще изработи.

Въпрос 22:

Моля да потвърдите, че изискването на техническата спецификация, стр. 8 „Базата данни на ЦАИС да съхранява в суров вид данните за не по-малко от един месец“ не се отнася за сигнала от видео-камерите за наблюдение на трафика в реално време .

Отговор:

В техническата спецификация, стр. 8 е записано: „Базата данни на ЦАИС да съхранява в суров вид данните за не по – малко от един месец, постъпили от различни източници, включително но не само от техническите средства за отчитане на трафика и ръчно въведените данни от операторите“.

Следва да се разбира, че това изискване се отнася за цялата събрана информация.

Въпрос 23:

В случай, че отговорът на предходния въпрос е негативен, моля да посочите следните параметри имащи отношение към записа на видео-сигнал от камерите за наблюдение на трафика в реално време:

- a. Резолуция
- в. Брой кадри в секунда

Отговор:

Възложителят не е поставил конкретни изисквания към параметрите имащи отношение към записа на видео-сигнал от камерите за наблюдение на трафика в реално време. Ще бъдат допуснати всички технически предложения за резолюция и брой на кадрите в секунда, които удовлетворяват минималните технически

изисквания и са съобразени с изискванията от Възложителя резултати. Препоръчителните минимални параметри в случая са:

а. Резолюция- 640x480 пиксела

в. Брой кадри в секунда- 10 кадъра в секунда (10 fps)

Въпрос 24:

В техническата спецификация, стр. 6 се изисква „таблата с оборудването“ да бъдат отопляеми и с вентилация. В случай, че предложеното оборудване е пригодено за работа в тежки климатични условия (индустриално изпълнение) и не се изисква специално отопляем и принудително вентилиран шкаф за монтажа му, моля да потвърдите, че ще приемете предложението, в което „таблата с оборудването“ не са отопляеми и предоставят механизъм за естествена вентилация.

Отговор:

В техническата спецификация (стр. 5) е посочено:

- Системата трябва да е в състояние да работи продължително време в различни климатични условия. Цялото полево оборудване, монтирано на обекта, да има температурен диапазон на работа най-малко от -25°C до $+55^{\circ}\text{C}$, с диапазон на влажност от 0 до 95%, без образуване на кондензация.

В същия раздел, е посочено също, че:

„Камерите, датчиците и таблата с оборудването (за външен монтаж най-малко IP65, отопляеми и с вентилация)... “. Посоченото изискване е минимално.

В този смисъл е допустимо да се представи техническо решение с естествена вентилация.

Въпрос 25:

Във връзка с изискването в документацията:

„Оглед на обекта. Огледът на обекта е задължителен.

Оглед на обектите на осъществяване на доставката и монтажа на информационната система следва да се извърши от всички участници“.

Какви доказателства следва да представи участникът в офертата си, че е извършил оглед на обекта?

Отговор:

Възложителят не е поставил изискване за представяне на доказателства за извършен оглед на обекта.

Целта на това изискване е участниците в процедурата да придобият реална представа за обектите на осъществяване на доставката и монтажа на информационната система.

СВИЛЕН ИВАНОВ

Зам. кмет на Община Русе

За Кмет на Община Русе,

съгласно Заповед № РД -01-1975 от 01.07.2014г.